



# CDE Federal Program Monitoring 2016–17

## English Learner (EL) Online

### I. Involvement

#### EL 02: Translation of Information for Parents

2.0 The LEA must provide parents or guardians with information on school and parent activities in a format and, to the extent practicable, in a language the parents can understand.

(20 U.S.C. § 6318[e][5],[f].)

2.1 When 15 percent or more of students enrolled in a public school speak a single primary language other than English, as determined by language census data from the preceding year, all notices, reports, statements, or records sent to the parent or guardian of such students must be written in English and the home language. (California Education Code [EC] § 48985; 5 California Code of Regulations [CCR] § 11316.)

#### EL 03: Private School Consultation and Participation

3.0 The LEA must contact private school officials in the LEA enrollment area to provide an opportunity to receive equitable Title III educational services and benefits to address the needs of eligible ELs and ensure that immigrant students participate on an equitable basis.

(20 U.S.C. § 6320.)

3.1 On an annual basis, the LEA must consult with all non-profit private schools within its boundaries as to whether the private schools' students and teachers will participate in the Title III, Part A, English Language Acquisition, Language Enhancement, and Academic Achievement Program as part of the federal programs available to them. (20 U.S.C. § 6320.)

3.2 For participating private schools, the LEA must consult with appropriate private school officials during the design and development of the program concerning the following:

(a) Identification of students' needs (20 U.S.C. §§ 6320[b][1][A], 7881[c][1][A].)

(b) Services and/or products to be offered (20 U.S.C. §§ 6320[b][1][B], 7881[c][1][B].)

(c) Service delivery options, including services through a contract with a third-party provider (20 U.S.C. §§ 6320[b][1][C],[G], 7881[c][1][C].)

(d) Assessment and improvement of services

(20 U.S.C. §§ 6320[b][1][D], 7881[c][1][D].)

(e) The size and scope of services and the proportion of funds allocated

(20 U.S.C. §§ 6320[b][1][E], 7881[c][1][E].)

(f) Program delivery options (20 U.S.C. §§ 6320[b][1][3],[g],[h],[i], 7881[c][4].)

(g) Reasons for not using a contractor preferred by private school officials

(20 U.S.C. §§ 6320[b][1][H], 7881[c][2].)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

(h) The right to complain to the state educational agency (SEA) that the LEA did not engage in consultation that was meaningful and timely or did not give due consideration to the views of the private school official (20 U.S.C. § 6320[b][6][A].)

(i) Parent participation on an equitable basis in parental involvement services and activities

(20 U.S.C. § 6320[a][1][B].)

(j) The LEA's annual assessment of identified students for English language proficiency using a valid and reliable instrument (20 U.S.C. § 6320[b][1][D].)

### II. Governance and Administration

#### EL 06: English Learner Identification and Assessment

6.0 The LEA must properly identify and assess all students who have a home language other than English. (EC §§ 313, 60810.)

6.1 A home language survey (HLS) must be used at the time of initial enrollment to identify language use in the home. (5 CCR §§ 11510[k], 11511[a].)

6.2 Within 30 calendar days of initial enrollment, each student whose home language is other than English, as determined by the HLS, must be assessed for English proficiency by means of the current English language proficiency assessment. Administration of the assessment must follow all of the publisher's instructions. (5 CCR §§ 11307[a], 11511.)

6.3 The LEA must annually assess the English language proficiency and academic progress of each EL. (EC §§ 313, 60810; 5 CCR § 11306.)

6.4 All currently enrolled ELs must be assessed for English language proficiency by administering the current California English language proficiency assessment during the annual assessment window. (EC §§ 313, 60810; 5 CCR § 11511[b].)

6.5 Each EL on an active Individual Education Plan (IEP) or Section 504 plan must be annually assessed for English language proficiency using the accommodations, modifications, or alternate assessments for the current California English language proficiency assessment as specified in the student's IEP or Section 504 Plan. (5 CCR § 11516.5.)

6.6 Each LEA must identify all immigrant children and youth (ages 3 through 21), who were not born in any State and have not attended school in any State for more than 3 full academic years. (20 U.S.C. § 6801 sec 3201[5][a][b][c].)

#### EL 07: Parent/Guardian Notifications

7.0 The LEA must provide notifications to parents and guardians. (5 CCR § 11511.5; EC §§ 313[a][b][c].)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

7.1 Parents/guardians of ELs must be notified of their child’s initial English language proficiency assessment results. Parents/guardians of initial fluent English-proficient students must be notified of their child’s English language proficiency assessment results. (5 CCR § 11511.5.)

7.2 Parents/guardians of ELs must be notified annually of their child’s English language proficiency assessment results within 30 calendar days following receipt of results of testing from the test contractor. (5 CCR § 11511.5.)

7.3 For LEAs receiving Title III funds, within 30 days after the beginning of the school year (or during the school year, within two weeks of child being placed in a program), parents/guardians of initially identified English learners must be notified of:

- (a) Their child’s initial English language proficiency level (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (b) How such level was assessed (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (c) Their child’s language designation (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (d) Descriptions of program options, educational strategies, and educational materials to be used in different options, including the option to immediately remove a child from a particular program or choose another program or method of instruction, if available (20 U.S.C. § 7012[a][3].)
- (e) Program placement (20 U.S.C. § 7012[a][3].)
- (f) Exit criteria (20 U.S.C. § 7012[a][6].)
- (g) For ELs on an active IEP, how such program will meet the objectives of the IEP (20 U.S.C. § 7012[a][7].)
- (h) The expected rate of graduation from secondary school if funds under this part are used for children in secondary school (20 U.S.C. §§ 6312, 7012[6].)

7.4 For LEAs receiving Title III funds, parents/guardians of ELs must be informed annually, not later than 30 days after the beginning of the school year, of:

- (a) Their child’s English proficiency level (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (b) How such level was assessed (20 U.S.C. § 7012 [a][2].)
- (c) The status of the child’s academic achievement (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (d) Their child’s language designation (20 U.S.C. § 7012[a][2].)
- (e) Descriptions of program options, educational strategies, and educational materials to be used in different options, including the option to immediately remove a child from a particular program or choose another program or method of instruction, if available (20 U.S.C. § 7012[a][3].)
- (f) Program placement (20 U.S.C. § 7012[a][3].)
- (g) Exit criteria (20 U.S.C. § 7012[a][6].)
- (h) For ELs on an active IEP, how such program will meet the objectives of the IEP

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

(20 U.S.C. § 7012[a][7].)

(i) The expected rate of graduation from secondary school if funds under this part are used for children in secondary school (20 U.S.C. §§ 6312, 7012[6].)

### EL 08: Implementation, Monitoring & Revision of LEA Plans

8.0 Each LEA operating Title III programs must annually update, implement and monitor performance goal 2 of the approved local educational agency plan (LEAP).

8.1 The plan must contain the following minimum required components:

(a) Title III required and allowable programs and activities to be implemented

(b) Description of how funds will be used

(c) Description of how school sites will be held accountable for:

i. Meeting areas of improvement

ii. Making adequate yearly progress for ELs

iii. Annually measuring the English proficiency of ELs

(d) Description of how school sites will promote parental and community participation in programs

(e) Description of how all EL programs will be carried out to ensure that ELs are served

(f) Assurance that the EL program(s) will be based on effective approaches and methodologies enabling ELs to meet challenging state academic content and student academic achievement standards

(g) Description of high-quality student academic assessments that the LEA and schools use:

i. To determine the success of children in meeting the state student academic achievement standards, and to provide information to teachers, parents, and students on the progress being made toward meeting the state student academic achievement standards

ii. To assist in diagnosis and instruction in the classroom and to determine what revisions are needed so that ELs meet the state student academic achievement standards (20 U.S.C. §§ 6312[b], 6826.)

8.2 LEAs and Consortia Leads (with input from consortia members) that have failed to make progress towards meeting the areas of improvement for two consecutive years shall develop an improvement plan addendum for goal 2 of the LEAP no later than three months after notification of status. (20 U.S.C. § 6316 [c][7][A]; 34 Code of Federal Regulations [CFR] § 200.52[a][1][2].)

8.3 LEAs and consortia that have failed to make progress towards meeting the areas of improvement for four consecutive years shall modify their curriculum, program, and method of

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

instruction in a revised improvement plan addendum for goal 2 of the LEAP (20 U.S.C. § 6316[c][7][A].)

### **EL 09: EL Program Inclusion in Development of the Single Plan for Student Achievement (SPSA)**

9.0 The EL program must be included in the development of the SPSA

9.1 The approved SPSA must contain:

(a) An analysis of academic performance and language development data to determine EL student and program needs (EC § 52052[2][c], 64001[f].)

(b) School goals to meet the identified academic and language proficiency needs of ELs (EC § 64001[f].)

(c) Activities to reach school goals to improve the academic performance of EL students (EC §§ 52052[2][c], 64001[f].)

(d) The means of annually evaluating the progress of programs toward accomplishing the goals, including determining whether the needs of all children have been met by the strategies used, particularly the needs of low-achieving ELs and those at risk of not meeting state academic content standards (EC § 64001[f].)

(e) Expenditures of EIA-LEP carryover allocated to the school through the Consolidated Application and Reporting System (CARS) (EC § 64001[g].)

9.2 The local governing board must review and approve the SPSA annually and whenever there are material changes to the plan.

(e.g., the school is designated in Program Improvement [PI]). (EC §§ 64000[a][b], 64001[g].)

9.3 The SPSA must be consistent with the district local improvement plans including the LEAP. (EC § 64001[h].)

9.4 LEAs that distribute Title III funds or services directly to schools must ensure that the Title III programs operated at the schools are included in SPSAs, administered in accordance with the LEA plan submitted to the CDE, and adhere to all applicable statutes and regulations.

(20 U.S.C. § 6825.)

### **EL 10: Inventory**

10.0 For all categorical programs, the LEA must maintain an inventory record for each piece of equipment with an acquisition cost of more than \$500 per unit that is purchased with EIA

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

(Economic Impact Aid)-LEP (Limited English Proficient) and Title III funds. The record must describe the acquisition by:

- (a) Type
- (b) Model
- (c) Serial number
- (d) Funding source
- (e) Acquisition date
- (f) Cost
- (g) Location
- (h) Current condition
- (i) Transfer, replacement, or disposition of obsolete or unusable equipment

10.1 The school district must have conducted a physical check of the inventory of equipment within the past two years and reconciled the results with inventory records. (EC § 35168; 5 CCR § 3946; 2 CFR § 200.313 [d].)

### III. Funding

#### EL 11: Supplement, Not Supplant, with Title III & EIA-LEP

11.0 General fund resources must be used to provide services and programs for ELs, including English language development and access to the core curriculum. The provision of such services and programs must not be contingent on the receipt of state or federal supplementary funds.

11.1 The LEA must use EIA-LEP carryover funds only to supplement, not supplant federal, state and local public funds. (20 U.S.C. § 6825[g]; EC § 54025[c];

*Castañeda v. Pickard* [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1010, 1012-1013.)

11.2 For LEAs with EIA-LEP carryover, the LEA must utilize no less than 85 percent of those apportionments at school sites for direct services to students. (EC §§ 63000, 63001.)

11.3 The LEA must use Title III funds only to supplement, not supplant, other federal, state, and local public funds (20 U.S.C. § 6825[g]; EC § 54025[c];

*Castañeda v. Pickard* [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1010, 1012-1013.) The use of Title III funds must meet the following requirements:

- (a) The LEA utilizes no less than 98 percent of Title III LEP apportionments on direct services to ELs and may not use more than two percent of such funds for the administration of this program (20 U.S.C. § 6825[b].)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

(b) The LEA assesses for reasonable Title III LEP and immigrant alignment with the federal supplement, not supplant requirement. (20 U.S.C. § 6825[g]; EC § 48985, 54025[c], 64001[g];

Castaneda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1010, 1012-1013.).

### IV. Standards, Assessment, and Accountability

#### EL 13: Evaluation of English Learner Program Effectiveness

13.0 A program evaluation shall be provided by the LEA and shall be used to determine:

- (a) Necessary improvements to programs and activities for which Title III funds have been used for LEP and immigrant students
- (b) The effectiveness of programs and activities in assisting ELs to attain proficiency and to meet academic achievement and content standards
- (c) Whether to eliminate specific EL activities proven to be ineffective
- (d) The degree to which, within a reasonable amount of time:
  - i. ELs are attaining English language proficiency comparable to that of average native speakers of English in the district
  - ii. EL students' academic results indicate that ELs are achieving and sustaining parity of academic achievement with students who entered the district's school system already proficient in English (20 U.S.C. §§ 1703[f], 6841[b],[c]; Castaneda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989,1009-1011; EC § 64001[f].)

#### EL 15: Teacher EL Authorization

15.0 Teachers assigned to provide English language development and instruction in subject matter courses for ELs must be appropriately authorized (20 U.S.C. § 6826 [c]; EC §§ 44253.1, 44253.2, 44253.3, 44253.4, 44253.5, 44253.10; Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1012-1013.)

### V. Staffing and Professional Development

#### EL 16: Professional Development Specific to English Learners

16.0 The LEA must provide professional development specific to the implementation of programs for ELs.

16.1 The LEA must provide sufficient professional development to effectively implement the LEA's EL program. (Castañeda v. Pickard [5th Cir. 1981] 648 F.2d 989, 1011-1013.)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

16.2 For LEAs receiving Title III, the LEA must provide supplemental high-quality professional development to classroom teachers, principals, administrators, and other school or community-based personnel that is:

- (a) Designed to improve the instruction and assessment of ELs (20 U.S.C. § 6825[c][2][A].)
- (b) Designed to enhance the teacher’s ability to understand and use curricula, assessment measures, and instructional strategies for ELs (20 U.S.C. § 6825[c][2][B].)
- (c) Based on research demonstrating the effectiveness of the professional development in increasing the student’s English proficiency or the teacher’s subject matter knowledge, teaching knowledge, and teaching skills (20 U.S.C. § 6825[c][2][C].)
- (d) Of sufficient intensity and duration (which shall not include activities such as one-day or short-term workshops and conferences) to have a positive and lasting impact on the teacher’s performance in the classroom (20 U.S.C. § 6825[c][2][D].)

### VI. Opportunity and Equal Educational Access

#### EL 17: Appropriate Student Placement

17.0 All students must be placed in English language classrooms unless a parental exception waiver has been granted for an alternative program in which some or all of the instruction is delivered in the student’s home language. Based on LEA criteria of reasonable fluency, ELs must be placed in one of the following programs:

- (a) Structured English Immersion (SEI), in which the language acquisition process, curriculum and instruction are designed for children who are learning the language (EC §§ 305, 306.)
- (b) English Language Mainstream (ELM), a classroom in which the students are either native English language speakers or already have acquired reasonable fluency in English. English learners who do not meet the LEA criteria (reasonable fluency) for participation in an ELM program are placed in an ELM program at any time during the school year, if the parent or guardian so requests (5 CCR § 11301.)
- (c) For students with an approved parental exception waiver, an alternative program in which some or most of the instruction is delivered in the student’s home language, unless there is an IEP in which the IEP team determines the need for home language instruction (EC § 310, 311; 5 CCR § 11309.)

#### EL 18: Parental Exception Waiver for Alternative Program

18.0 Parents and guardians of ELs must be notified of the opportunity to apply for a parental exception waiver for their children to participate in an alternative program in which some or all of the instruction is delivered in the pupil’s primary language. (20 U.S.C. § 7012[a][3].)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

18.1 LEA procedures for granting parental exception waivers must include the following:

(a) Parents and guardians are provided, on enrollment and annually, full written, and upon request, spoken descriptions of SEI, ELM, and alternative programs, and all educational opportunities offered by the school district and available to the student. The descriptions of the programs shall include the educational materials to be used in the different options (5 CCR §11309[a],[b][1], EC § 310.)

(b) Parents and guardians must be informed that the pupil must be placed for a period of not less than 30 calendar days in an English language classroom and that the school district superintendent must approve the waiver pursuant to guidelines established by the local governing board (5 CCR § 11309[b][2], EC § 311[c].)

(c) Parents and guardians are informed of any recommendation by the school principal and educational staff for an alternative program and are given notice of their right to refuse the recommendation (5 CCR § 11309[b][3], EC § 311.)

(d) All parental exception waivers shall be acted upon by the school within 30 instructional days of submission to the school principal. However, parental waiver requests under Education Code section 311(c) shall not be acted upon during the 30-day placement in an English language classroom. These waivers must be acted upon either no later than 10 calendar days after the expiration of that 30-day English language classroom placement or within 20 instructional days of submission of the parental waiver to the school principal, whichever is later (5 CCR § 11309[c].)

18.2 Parental exception waivers shall be granted unless the school principal and educational staff determine that an alternative program offered at the school would not be better suited for the overall educational development of the student (5 CCR § 11309[b][4].)

18.3 If a waiver is denied, parents and guardians must be informed in writing of the reason(s) for denial and advised that they may appeal the decision to the local board of education if such an appeal is authorized by the local board of education, or to the court (5 CCR § 11309[d].)

18.4 Schools in which the parents or legal guardians of 30 students or more per school or the parents or legal guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible, based upon the requirements of Section 305 (EC § 310 [a].)

### VII. Teaching and Learning

#### EL 19: English Language Development

19.0 As part of the core program provided through general funds, each EL must receive a program of English language acquisition in order to develop proficiency in English as rapidly and effectively as possible, consistent with state priorities. (20 U.S.C. §§ 1703 [f], 6825 [c][1][A]; EC §§ 300, 305, 306, 310; 5 CCR § 11302[a].)

## **EL 20: Access to the Core Subject Matter**

20.0 Academic instruction for ELs must be designed and implemented to ensure that ELs meet the district's content and performance standards for their respective grade levels within a reasonable amount of time.

20.1 The LEA must have a means to assist ELs to achieve at high levels in the core academic subjects to ensure that they meet the same challenging state content standards and achievement goals all children are expected to meet.

20.2 The LEA shall continue to monitor student academic progress and provide additional and appropriate educational services to English learners in kindergarten through grade 12 for the purposes of overcoming language barriers. Actions to overcome academic barriers must be taken before the deficits become irreparable(20 U.S.C. §§ 1703 [f], 6825 [c][1][B]; EC §§ 306, 310; 5 CCR § 11302[b].)

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

### 2016-17 EL Evidence Requests

---

#### Core English Language Development (ELD)

CorELD

**Description:** LEA description of both ELD core and supplemental ELD programs.

**Item Instructions:** EL 19: Submit course descriptions, curriculum, instructional materials, and sample lesson plans, one per grade level, from each site under review with personal information redacted.

**Related Items:** EL 19

---

---

#### Current EL Enrollment data

CrntELEnmtDta

**Description:** Spreadsheet of current EL enrollment.

**Item Instructions:** EL 19: Spreadsheet must include current lists of student names, time in program, most recent CELDT results, academic assessment results, and course grades (student last names redacted).  
EL 20: Spreadsheet must include current lists of student names, time in program, most recent CELDT results, academic assessment results, and course grades (student last names redacted).

**Related Items:** EL 19, EL 20

---

---

#### EL academic support services

ELacdmcSprtSrvs

**Description:** LEA procedural guidelines and criteria for the placement of ELs in academic support services.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 20

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Assessment of ELs

ELAsmnt

**Description:** Language proficiency and academic assessment for each site under review.

**Item Instructions:** EL 06: Lists of students with ID number, grade level, site, CELDT result and date, annual academic assessments and sample EL IEPs with student information redacted.

**Related Items:** EL 06

---

### ELD placement

ELDplcmnt

**Description:** LEA criteria for ELD course placement.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 19

---

### EL Identification

ELId

**Description:** LEA policies and procedures for initial identification of ELs and Home Language Survey (HLS)

**Item Instructions:** EL 06: Submit current board approved version and HLS in English and home language for each site under review (student names redacted).

**Related Items:** EL 06

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### EL pedagogy

ELpdggy

**Description:** LEA documentation to provide grade-level instruction for ELs across the curriculum to ensure access to core content.

**Item Instructions:** EL 20: Submit descriptions of EL pedagogical methods, materials, and interventions in core content areas across the curriculum.

**Related Items:** EL 20

---

### EL programs

ELpgrms

**Description:** LEA's description of SEI, ELM, and alternative programs.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 17

---

### Appropriate EL placement

ELplcmnt

**Description:** LEA's placement practices for ELs in ELD and subject matter core classes.

**Item Instructions:** EL 17: LEA's definition of "Reasonable Fluency", EL placement process, and EL placement criteria for ELD and subject matter core classes.

**Related Items:** EL 17

---

### EL program evaluation

ELPrgrmval

**Description:** Evaluation of EL program for the LEA and each school under review.

**Item Instructions:** EL 13: Submit data, analytical findings and narrative conclusion related to the effectiveness of LEA EL programs (English Learner Subgroup Self-Assessment (ELSSA) can be used).

**Related Items:** EL 13

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### EL progress monitoring

ELprgrsMntrng

**Description:** LEA samples of EL progress monitoring including benchmarks and catch-up plans.

**Item Instructions:** EL 20: Submit samples for each site under review (student identification information redacted).

**Related Items:** EL 20

---

### EL-specific PD

ELspecPD

**Description:** EL-specific PD at the district level and for each site under review.

**Item Instructions:** EL 16: Calendar, notifications, agendas, materials, & sign-ins of classified staff, counselors, teachers, and administrators in high-quality training of sufficient intensity and duration to impact EL achievement.

**Related Items:** EL 16

---

### EL-Teacher Authorization

ELTchrAthrztn

**Description:** Spreadsheet of all teachers in LEA with their current assignments and authorizations.

**Item Instructions:** EL 15: Spreadsheet of must include teacher names, assignments, and appropriate EL authorization code (e.g. ELA1, S12, BLSP, etc.) or emergency EL authorization clearance.

**Related Items:** EL 15

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Equipment Inventory

EqmntInvnty

**Description:** Historical inventory of all equipment \$500 or more in unit price.

**Item Instructions:** EL 10: LEA equipment purchased with Title III funds. Spreadsheet that includes all items outlined in EL 10 (a-i) for the current and previous year.

**Related Items:** CTE 03, EES 06, EL 10, AE 03, AE 09, ME 06, BASP 10, BASP 15

---

### Implementation of EL specific PD

ImplmntnELpd

**Description:** Observation protocols and other evidence of EL-specific PD at each site under review.

**Item Instructions:** EL 16: Submit sample observations of grade-level core academic subjects across the curriculum including core English Language Development (ELD) (teacher identification information redacted).

**Related Items:** EL 16

---

### LEA communication of information

LEAComnctn

**Description:** LEA phone and/or email logs to parents or guardians of ELs

**Item Instructions:** EL 02: Submit evidence that indicates the message subject, languages, and status of communication efforts

**Related Items:** EL 02

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Parent or guardian notification

LEApntgrdnt

**Description:** Current Parent notification samples in English and home language(s) for each site under review (student identification information redacted)

**Item Instructions:** EL 07: Submit dated CELDT letters, Initial letters, and annual letters

**Related Items:** EL 07

---

### LEA Parent Notification Policies

LEAPntNtfctnPlcs

**Description:** Current version. This may be included in the Board Policy, Administrative Regulations, Parent handbook, or LEA Plan.

**Item Instructions:** EL 07: May be included in the EL Master Plan.

**Related Items:** EL 07

---

### Translation of LEA-to-home documents

LEATnltnDocs

**Description:** Communication to parents or guardians of ELs in English and home language(s)

**Item Instructions:** EL 02: Submit sample documents sent home by the LEA (student identification information redacted)

**Related Items:** EL 02

---

### LEA Translation expenditures

LEAtrnsltnxpndtrs

**Description:** Specific expense records for LEA translations of written documents.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 11

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### LEA Waiver Samples

LEAwvrSmpls

**Description:** Sample waiver requests (which include alternate primary language program descriptions) and waiver renewal forms.

**Item Instructions:** EL 18: Student names redacted or blank sample if none have been requested.

**Related Items:** EL 18

---

### Long-term English Learners

LTELEs

**Description:** LEA calculations LTELEs including LEA criteria for identifying LTELEs.

**Item Instructions:** EL 20: Submit current number and percent of LTELEs and number and percent of LTELE's failing one or more core subjects including ELD.

**Related Items:** EL 20

---

### Master Schedule

MstrSchdl

**Description:** Master schedule of all courses offered at school sites for the current school year

**Item Instructions:** EL 15: Provide full master schedule for departmentalized sites and daily instructional schedules for self-contained sites.

EL 19: Provide full master schedule for departmentalized sites and daily instructional schedules for self-contained sites.

**Related Items:** CTE 04, EL 15, EL 19

---

### Non-authorized teachers

NonAthrzTchrs

**Description:** List of all non-EL authorized teachers.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 15

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### LEA Professional Development Policies

PDPlcies

**Description:** Current policies for participation in training related to EL services.

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 16

---

### Private School Expenditures

PrvtSchlExpndtrs

**Description:** LEA private school budget summary.

**Item Instructions:** EL 03: Evidence of Title III services and purchases for each participating private school.

**Related Items:** EL 03

---

### LEA private school policies

prvtschlpcls

**Description:** Current private school participation policies.

**Item Instructions:** EL 03: LEA's policies and procedural guidelines on private school participation in allowable activities

**Related Items:** EL 03

---

### Private School Parent Outreach

prvtschlpntotrch

**Description:** LEA documentation of building capacity for parents or guardians of ELs at private schools.

**Item Instructions:** EL 03: EL private school parent trainings, workshops, and activities that demonstrate active participation in their student's education.

**Related Items:** EL 03

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Private School Affirmation

PvtSchIAfmrn

**Description:** Documents which demonstrates outreach efforts for private school consultation. Must be signed and dated by the Authorized representative.

**Item Instructions:** EL 03: Title III only requires outreach to private schools within the boundaries of the LEA. Describe the opportunity for ELs to receive equitable Title III services. All signed MOUs for Title III services.

**Related Items:** CE 03, EL 03, ME 02, BASP 02, ITQ 03

---

### Translation of school-to-home documents

SchtnltnDocs

**Description:** Communication to parents or guardians of ELs in English and home language(s) for each site under review

**Item Instructions:** EL 02: Submit report cards and progress reports at all grade levels, parent handbook, notices, newsletters, and other documents with student identification information redacted

**Related Items:** EL 02

---

### SSC Documentation

SSCDcmnrn

**Description:** Current and prior year board approved SPSAs that are consistent with the LEA plan for each site under review

**Item Instructions:** EL 09: SSC minutes with ELAC input into the development of the SPSA and the SPSA budget page with amounts delineated by funding source.

**Related Items:** EL 09

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Title III EIA-LEP Budget Summary(s)

T3BdgtSmry

**Description:** Usually produced by the LEA fiscal office from the General Ledger.

**Item Instructions:** EL 11: LEA budget summary trial reports for current year and end of the previous year, including carryover and administrative costs.

**Related Items:** EL 11

---

### Title III and EIA-LEP Expenditure Report

T3EIAExpndtrRpt

**Description:** Specific budget pages relevant to EIA-LEP and Title III for LEA and each site under review.

**Item Instructions:** EL 11: Invoices as requested by reviewer and expenditure reports for the current and previous year for ELA-LEP and Title III.

**Related Items:** EL 11

---

### Title III consortia

Ttl3lcnstia

**Description:** Memorandum of understanding (MOU) between lead and member LEA(s) – as applicable

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 08

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Title III Invoices

Ttl3Invcs

**Description:** Invoices for expenditures using Title III funds.

**Item Instructions:** EL 10: Budget invoices as requested by reviewer of expenditures of \$500+ from the following SACS codes: EIA/LEP (7091), Title III LEP (4203) and Title III Immigrant (4201) for current and previous year.

**Related Items:** EL 10

---

### EIA-LEP and/or Title III personnel

Ttl3prsnl

**Description:** Personnel partially or completely funded for LEA and each site under review.

**Item Instructions:** EL 11: Submit spreadsheet of personnel (site, name, title, position, salary, funding sources by percentage), job descriptions, duty statements, and activity logs.

**Related Items:** EL 11

---

### Title III expenditures

Ttle3lxpndtrs

**Description:** Budget summaries for current year and end of the previous year

**Item Instructions:**

**Related Items:** EL 08

---

### Title III LEA Plan

Ttle3LEApln

**Description:** Current board approved Performance Goal 2.

**Item Instructions:** EL 08: Submit documentation that demonstrates implementation, monitoring, and annual revision of Performance Goal 2 requirements.

**Related Items:** EL 08

---

## 2016–17 EL Program Instrument Online (Continued)

---

### Title III update

Ttle3updt

**Description:** Title III improvement plan addendum

**Item Instructions:** EL 08: Submit improvement plan addendum for two consecutive years or modifications to curriculum, program, and method of instruction for Year 4+

**Related Items:** EL 08

---

### LEA Waiver Policies and Process

WvrPlcsPrce

**Description:** Current board approved version.

**Item Instructions:** EL 18: LEA process to inform parents of program options and the opportunity for parents to request a waiver or appeal the denial of a waiver request.

**Related Items:** EL 18

---